

北京科普创作出版专项资金资助



巨眼丛书

JUYANGONGSHU

会飞的女孩

回眸人类飞行史

克莱尔·德鲁安等 文
克洛蒂尔德·佩兰等 图
郭庆岚 译

北京出版社

法国经典科普著作



巨眼丛书

JUYANCONGSHU



会飞的女孩

回眸人类飞行史

克莱尔·德鲁安等 文
克洛蒂尔德·佩兰等 图
郭庆岚 译

北京出版社



图书在版编目(CIP)数据

会飞的女孩：回眸人类飞行史 / (法) 克莱尔·德鲁安等文；
克洛蒂尔德·佩兰等图；郭庆岚译. —北京：北京出版社，2004
(巨眼丛书)

ISBN 7-200-05305-8

I. 会… II. ①克…②克…③郭… III. 航天—儿童读物

IV. P 4-49

中国版本图书馆 CIP 数据字核字 (2004) 第 030373 号

著作权合同登记号：图字：01-2004-1778

中文简体字的出版由 © Nathan 出版社授权。

未经北京出版社许可，任何单位或个人不得对书中
文字、插图等任何部分以任何形式进行复制。

版权所有，不得翻印。

丛书策划：雷 玫 袁 海

项目负责人：刘 可 李玉帼

责任编辑：高潇潇 刘 可 李玉帼

责任印制：王建华 李文宗

特邀主审：张静韵

图文制作：青青芳草文化艺术有限公司



巨眼丛书

会飞的女孩

回眸人类飞行史

HUIFEI DE NÜHAI

克莱尔·德鲁安等 文

克洛蒂尔德·佩兰等 图

郭庆岚 译

北京出版社出版

地址：北京北三环中路 6 号

邮政编码：100011

网址：www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京美通印刷有限公司印刷

889 × 1194 16 开本 3 印张

2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

印数：1-8000

ISBN 7-200-05305-8/N · 41

定价：12.00 元

北京出版社发行电话：(010)62013123

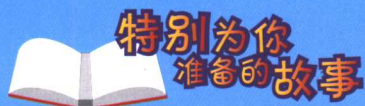
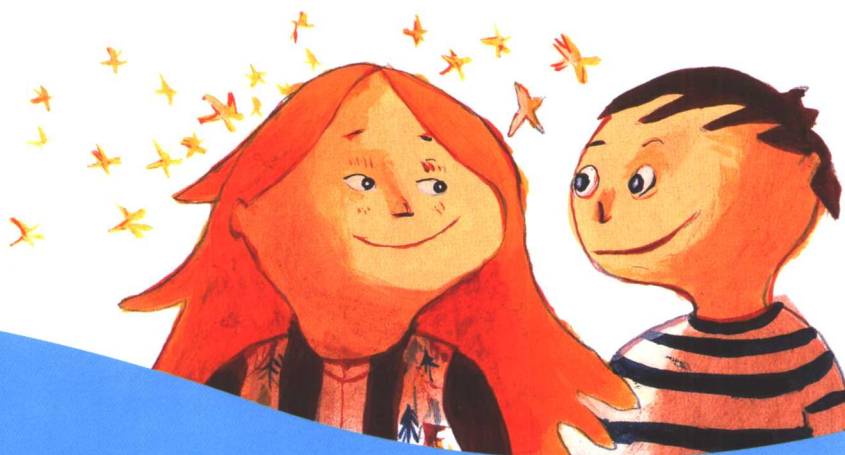
北京出版社直销电话：(010)62361304

编辑业务电话：(010)62016699-2288

邮箱：keji@bphg.com.cn

目录

MU LU



奶油甜食 2



从梦想到魔术 26
 要模仿鸟吗? 28
 1783年: 气球的时代 30
 梦想家与科学家 32
 航行的世纪 34
 宇宙竞赛 36
 飞行不再是梦想 38



你知道吗? 40



注意, 起飞! 42



好极了! 44

奶油甜食

故事：克莱尔·德鲁安

插图：克洛蒂尔德·佩兰





想入非非

我呀，一直梦想飞行。就在达尔瓦·奥布赖恩吹嘘她可以让全班飞起来的时候，我全神贯注地听她讲。特别是达尔瓦，她可不是说着玩的。她可不是随便说话的女孩子。

达尔瓦是爱尔兰人。她不经常说话，可是在她宣布某件事的时候，总是郑重的、严肃的、有意义的。

达尔瓦，她是……怎么说呢……不是因为她的确很胖，好啦……说真的，她穿得太单薄。

因此，她非常敏感。



达尔瓦胖乎乎的，她不希望大家取笑她肥胖。而我们，男孩子们，就忍耐不住。因为达尔瓦一生气，人们就好像看到爱尔兰波涛汹涌的大海注入运动场一样。

在秋千之间掀起巨浪。风使学校教学楼的排水管发出嗡嗡的响声，好像有只看不见的巨人之手用这些排水管演奏大风琴。蓝色的鱼群穿过天上的云彩，达尔瓦的眼睛迸发出奇妙的闪光。她一头棕发，站在风暴中间是那么美丽，大家都被惊呆了。



只有上一次，达尔瓦没有生气。同学们在装有顶棚的操场跳高。达瓦尔正要起步冲跳的时候，路易·马舍费（亲密朋友都叫他“路路”）高声喊道：

“我说呀，棕毛丫头，要让你的大屁股飞上去呀？”

我们，我们已经吓得闭上了眼，担心随时会出现一场风暴。可是过了好一会儿，还是风平浪静。我们睁开了眼，几乎不敢相信。





达尔瓦的眼睛像大洋里遥远的灯塔一样闪闪发光。太大的泪珠在她红扑扑的双颊上流淌。她用羊毛衫的袖子擦了擦脸，然后深深地吸了口气，好像是把悲伤往肚里咽。

她用坚定、平和的声调慢慢地说：“我是比较胖，可是我最起码会飞呀。如果可能的话，我想让全班都飞起来……”

一阵鸦雀无声。谁也不敢打趣了，因为大家都知道达尔瓦不开玩笑。

“好！”路路突然喊着说，“你魔术师般的技艺把我折服了，啊，伟大的达尔瓦——彼得——帕内特。如果你成功地让全班飞起来，我发誓，再也不会有人奚落你了。是吧，男同学们？”

大家都热烈地表示赞成。

“好，”格扎维埃·皮芒杜说，“现在让我们铃铛仙女好好想想！”



他们都去远处玩了，可是我呢，我却不能动啦。我感到麻木，很不自在。我为路路和大家感到羞愧，达尔瓦大概看出来，她急忙问我：

“阿梅代，是不是有点不舒服呢？”

我对她傻笑了一下，追上其他同学，没敢向她提我到了嘴边的问题：“告诉我，达尔瓦，你飞行的奥秘是什么？”



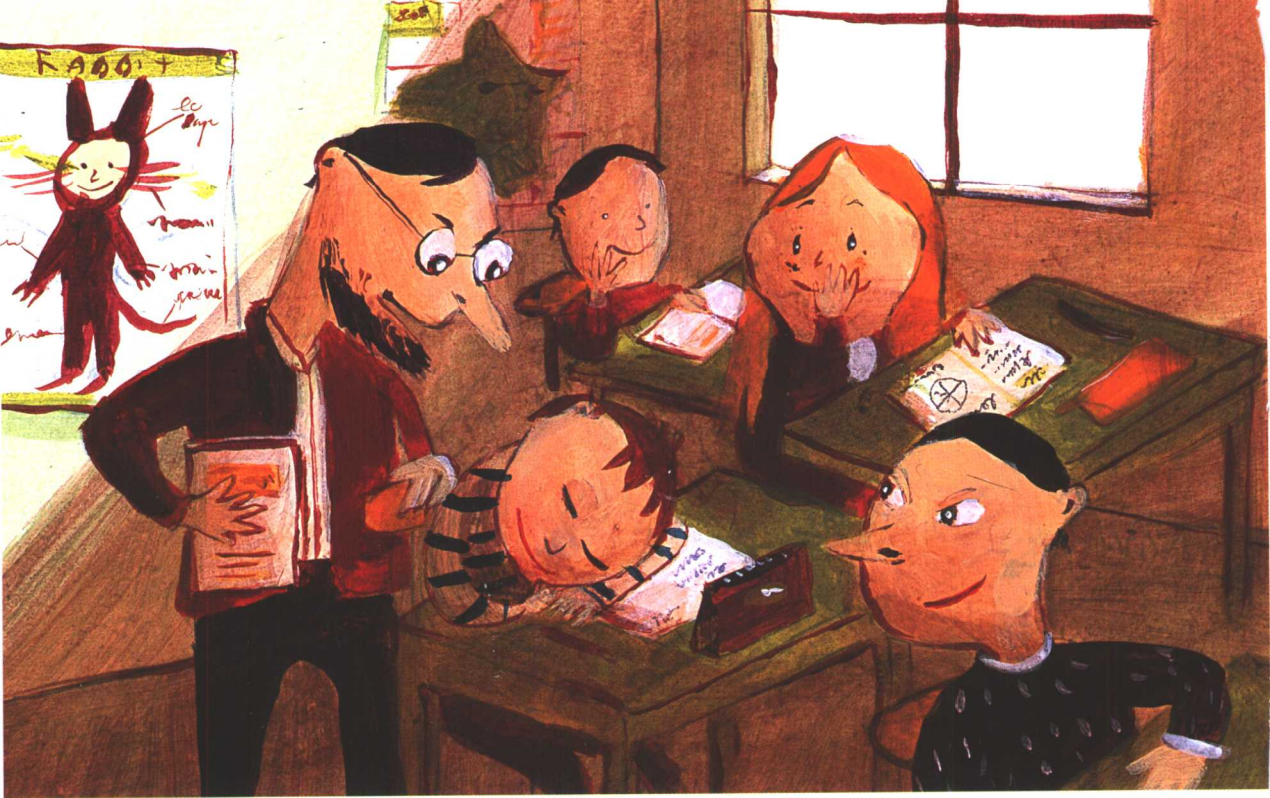


飞行天地

想了解我的奥秘呀，必须回到我房间里。墙上画得到处都是漂浮着的美丽的白云。人们真的以为是在天空中呢。

这是我奶奶给我画的。她是艺术家。因为她知道我梦想飞行，她每次来看我都给我画漂亮的奶油状积云，就像可以随便移动的奶油蛋糕。真是太好看了！

有时她还画一些奇怪的动物隐藏在里面。晚上要睡觉的时候，我就在画上找这些动物自己娱乐。由于不断地从一块云找到另一块云，我最终睡着了……



“喂，阿梅代，现在可不是睡午觉的时候！你还在做白日梦呀？”

这是巴纳贝先生，我的老师。他让我紧急着陆。噼，噼，噼……

“请原谅，巴纳贝先生，我就眯一小会儿。”

“应该夜里睡觉，孩子！”

我又重复说：我希望你们每个人都准备一个惊喜，把自己做的一件小东西送给班上的同学。

要说好消息，这就是一个！大家都同时说。相互之间

都听不见说什么了。

“静一静！”巴纳贝先生喊道。我继续说：当然，是你经常想着的东西，当然，你们也可以两个人准备一个惊喜。

不是一个人，也不是两个人，我这样喊着，好像有人在替我说话：“我，我，先生，我想和达尔瓦一起做！”

我的建议产生一点效果。全班都翻着白眼看我。达尔瓦没动声色。不过她嘴角露出一丝微笑，说明她同意了。



罗沙、气泡、羽毛！

就这么定了，下一个星期三我到了达尔瓦·奥布赖恩家。这一天我过得可好啦！我一辈子都不会忘记这一天。

达尔瓦给我开门的时候，我以为在做梦。她穿着一件大的粉红色罗沙连衣裙，连衣裙在她身上就像是泡沫浴。你猜猜，她头的四周有什么！小鸟——活生生的小鸟！——这些小鸟飞舞着，唧唧喳喳地叫着。

“快进来！”达尔瓦对我说，“蜂鸟怕过堂风。”